

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
溫日證人  
遺囑  
及辦理各種文件  
代理買賣  
樓宇梳銀行二樓舖街夾  
片打街請由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名生  
藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫林仕宜  
專醫跌打外科

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎服裝方便顧客

**何雅慈油色**  
油漆工程。噴射士德高。報紙。高招牌  
電話 MU 3-0887 工場 1795  
MU 1-0933 工場 Beach Ave.

**廣珍鐘飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號舖街  
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵粉廠**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B. C. AL 5-3221

粗。細。炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索辦

**武技珍聞**  
▲桐城 藏虎記

急求救命。白蓮尼姑限高三天內即要離開桐城。否則定將你發去。高唯唯應是。白蓮尼姑乃放下腳來。以為高樹可悔改了。不料高一俟白蓮尼姑放脚。把心一橫。拚命運拳向白蓮尼姑下陰要害打去。幸而尼姑眼快。勃然大怒。急卸馬閃避。飛脚向高樹腹下踢去。可憐高樹險險毒手未傷白蓮尼姑。而反被尼姑一脚打中要害慘死了。城中百姓知高樹已死。額手稱慶。對白蓮尼姑祝賀。可是白蓮尼姑始終不肯露面。更不以技傳人。且白蓮尼姑自歸隱高樹後。自知種下孽果。立誓從此閉關悔自修也。

▲蕭崑山刀牌勝大靶

三秋天氣。這是九月時光。中山的石岐。有一間大戶。門前掛着壽字的彩門。一對紅燈籠伴着。燈籠一面寫着壽字。一面却寫着壽字。門前坐着一班八音。這時正當鼓樂喧天。奏着大開門小曲。賓客逐漸到來賀壽。主人却立在天階。穿起壽袍。抱拳接客。還有兩子伴着的。

這個壽翁羅顯。正當花甲大慶。他是以賭博起家的。不論是在中山。澳門的賭場。他都有經營。尤其是石岐一地。所有賭場。都歸他承辦。所以結交至眾。三山五嶽的人物。都和他打交道。這天是他花甲大慶。致送賀禮的人不少。同時也紛紛到來向他祝壽。

蕭崑山也是到來祝壽的一個賓客。他原是中山人。可是老父是在大良開設絲綢莊的。他自幼便在大良生長。聘得濠洲奇俠羅五把武藝傳他。學得飯銀五多秘技。他是個富家子。有點二世祖氣派。好結交下層社會的人。揮金如土。得到慈母的溺愛。常變賣田宅。他父親所置下的田地。給他賣去的已不少。萬頃沙一帶的沙田。多數是賣給羅顯。羅顯也崇拜他是個豪俠少年。樂意和他結交。替他買田。故意多給代價。同時給他一個武關的名銜。在賭場支給他一份乾工。借他的名頭鎮壓。蕭崑山這時還未破產。對於一份乾工。本來滿不在乎。祇是以羅顯這樣看重自己。難免有感恩知己的情誼。

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**各種紙料平沽**  
本號備有各種紙料發行及學校文房用品  
廉售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LEGY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.  
市勿地威臣紙料公司謹啓

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
VANCOUVER, 4, B. C.

本號旅館 開設雲城 街名片打  
近便宜人 房舍清潔 衛生  
床褥潔淨 各種新式 水喉冷氣  
四季如常 租期久暫 歡迎外埠  
僑胞光顧 特別歡迎

**髮光公司**  
KING KONG SIK KAO  
27 PENDER ST. VANCOUVER

精造 各種小衫褲仔 褲頭用衣褲仔 女衫褲衣褲圍 圍裙布衣巾 床布枕套毛巾 特大童裝

電話 MU3-4929

**GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811  
VANCOUVER, 6, B. C.

華人代理梅學君 電話 253-3270

固蘭喜魂 殯儀館  
服務週到 禮堂寬闊 大停車場 專車接送 不另收費

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

1962年冬季新行情部  
經已印備，函索即奉，全部新貨新價，保證諸君滿意

冰大鯪魚 吊大或魚  
抹油倉魚 吊大曹或  
新三牙或 抹油馬友  
抹油花同 吊大臘魚  
去頭紅魚 新石班片  
新白花片

**元發棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 MU 2-7108

**喜活大旅店**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU. 3-9552

磚樓全層招租  
位於片打街西五號三樓，全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合書房、房、中等家庭之用。另附有一大房出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租者。請電話 3-5025 或到本報洽商。便知詳情。

**女中醫黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任北京紅十字醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診所主任  
前在澳門同善堂醫務主任  
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑  
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU. 2-1078

**黃漢經紀**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
General Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377

雜貨舖出賣  
該生意位在大街。暢旺地區。每日可做二百八十元。月租一百四十元。有長批。取價相宜。可充銀期。意欲營斯業者。請到吳國華辦事處問林昌接洽。或由電話詢問。定然詳細說明。

△附設營業字按機  
△本處常有屋宇商店及工商業出賣請留意

**吳國華辦事處啓**

**廣生雜貨發行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver B. C.

請各界注意  
進補及時勿失良機  
現本公司為酬答顧客起見所有各種地道藥材膏丹丸散一律平賣以適應需求

新到各貨列下  
雙托水仙花頭  
送禮糖薑糖菓  
各種名產嚴茶  
塑膠家庭用具

**本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖。**

**The Bouquet Invitation Line**

**Wedding Invitations**  
Thermo-engraving (Heat engraving)  
Wedding and anniversary announcements, birth announcements, name change notices, public and other notices.

**Thermo-engraving**  
name letters  
Invitations and announcements engraved on the finest quality paper and card stock. The heat of the engraving process makes the letters stand out in relief and lastingly only on the heat of the printing process.

Thermo-engraving name letters  
Give about half an inch of lead engraving because it stands out in relief and lastingly only on the heat of the printing process.  
AND IT'S READY WHEN YOU WANT IT

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。